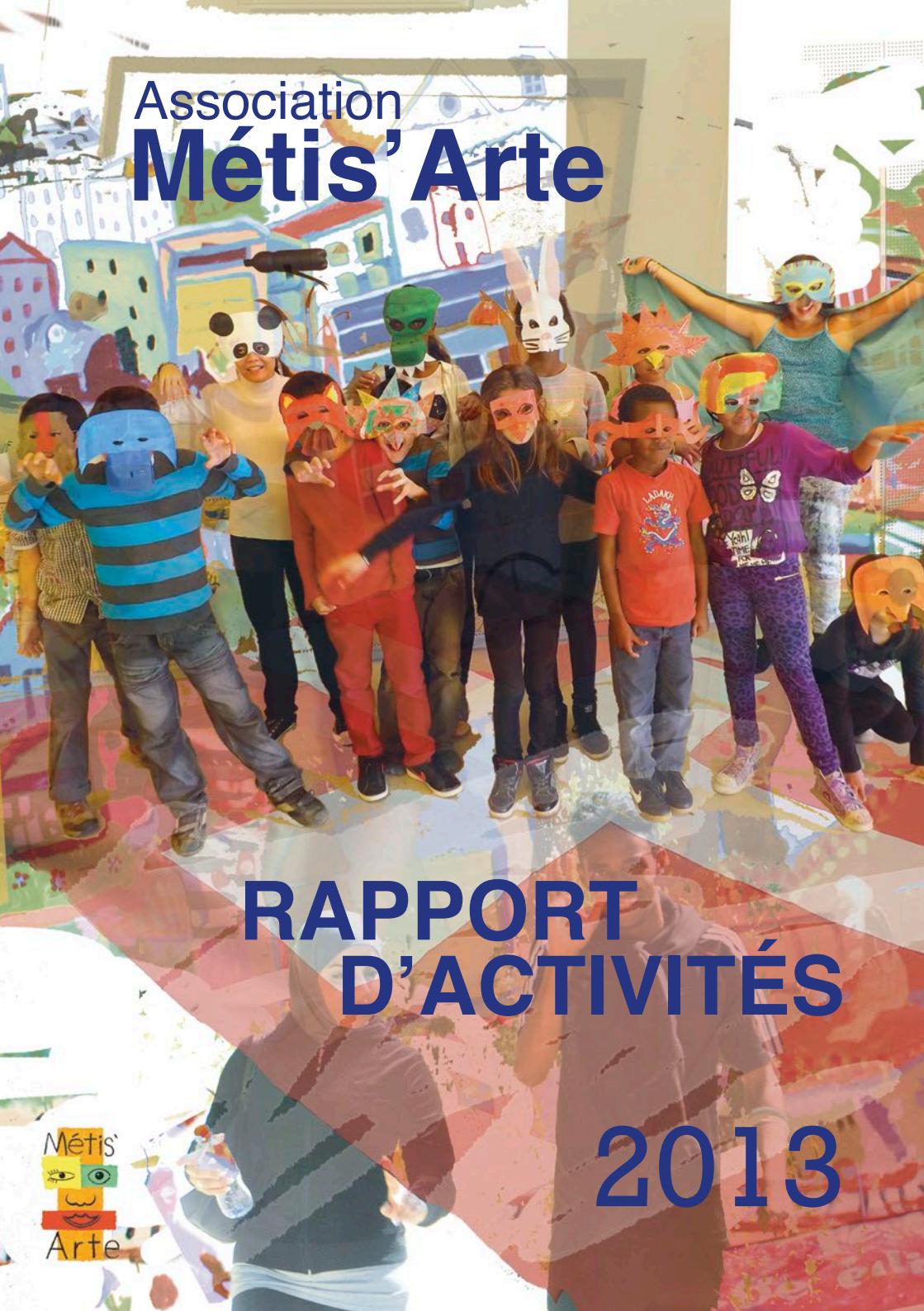


Association  
**Métis'Arte**



# RAPPORT D'ACTIVITÉS

2013



# LE MOT DE LA PRÉSIDENTE

Au nom de l'association, je tiens tout d'abord, à adresser du fond du cœur, un merci pour le travail précieux de toutes les personnes qui ont permis aux projets de cette année de se réaliser.

Voici des rêves partagés, des liens qui se sont noués, des espaces d'expression qui ont été créés. Des enfants, des jeunes et des adultes, vivant ici ou venant d'ailleurs, lancés dans la réflexion, l'action et la création pour essayer de construire ensemble, pas à pas, une société multiculturelle davantage égalitaire, où les différences puissent constituer le moteur du développement.

Comme par magie, huit ans plus tard, Métis'Arte peut toujours compter sur un travail encore en large partie bénévole, fourni par les nombreux membres s'engageant chaque année avec professionnalisme, amour et enthousiasme.

Toutefois, l'association ressent aujourd'hui une certaine fatigue, les heures supplémentaires étant énormes, tant pour les membres s'engageant dans les différents axes d'intervention que pour le comité et la coordinatrice.

Métis'Arte a ainsi besoin actuellement de vitamines et celles-ci se trouvent en ce moment dans une orange plutôt rouge, nommée ressources financières. Si les ressources humaines sont conséquentes au sein de notre association, elles nécessitent néanmoins d'être davantage soutenues par celles financières, afin de pouvoir assurer à court terme l'existence, entre autres, de projets qui ont démontré leur pertinence. Ces ressources "vitaminées" nous permettront également de lever la tête du guidon pour viser une trajectoire innovatrice sur le long terme.

La mission qui anime notre association semble toujours plus nécessaire, notamment dans le contexte socio-politique tel que le nôtre où la peur de l'Autre et les méconnaissances réciproques ne font que grandir.

Renforcer la recherche de fonds pour 2014 sera donc également à la une de nos défis pour que Métis'Arte puisse continuer à danser son chemin en l'habitant de rencontres créatrices générant de la confiance et du savoir.

Choisissez une position confortable et arrêtez le temps, je vous invite à découvrir les projets réalisés en 2013 au fil des pages qui suivent !

Maura Robertazzi Reyes Araos

# LES FORMATIONS ET LES ATELIERS MÉTIS'ARTE

## ATELIERS D'EXPRESSION POUR ENFANTS À APPARTENANCES, YVERDON

Pour la 8ème année consécutive, nous avons réalisé des ateliers d'expression artistique pour enfants dans les locaux de l'association Appartenances à Yverdon, cette année sur le thème "*les rêves*". Ces ateliers ont été mis sur pied par Appartenances et financés par la Commune d'Yverdon.

Etaient au programme de l'édition 2013

- Un atelier de danse-théâtre
- De théâtre
- De construction d'attrape-rêves

Avec une moyenne de douze enfants, deux ateliers ont été co-animés par Alexandra Madera. A partir des différentes techniques citées ci-dessus, nous avons touché, tel que relevé précédemment, la thématique du rêve, de ce que l'on peut rêver. Les enfants se sont prêtés au jeu de la musique et du corps. Ils ont ainsi construit un rêve commun qui, chaque fois est devenu un spectacle présenté aux parents. Cependant, ils ont eu quelques difficultés pour comprendre pratiquement la notion du rêve et que peut-on se permettre de rêver ! Cela avait une relation avec l'abstrait. La construction du groupe a été un vecteur pour pouvoir construire des histoires, permettant que chacun/une trouve sa place et son rôle. Ainsi, les enfants ont su s'amuser tout en travaillant énormément pour créer les petites scènettes qui donneraient forme à l'histoire présentée aux parents, présents à chaque performance pour encourager et savourer le bonheur de voir leurs enfants sur scène. Nonobstant, nous pensons qu'il serait intéressant de trouver une dynamique où l'on puisse les intégrer de manière active à ce moment de partage.

54 personnes ont participé à cette animation dont :

- 6 animatrices et animateurs
- 48 enfants



## **STAGES DE DANSE-THÉÂTRE**

En 2013, trois ateliers de danse-théâtre ont été donnés en janvier, mars et avril, réunissant une moyenne de cinq participantes par atelier.

Après quatre belles années, le comité a pris la décision de suspendre cette activité pour un temps, les animatrices manquant de disponibilité et les inscriptions se faisant de plus en plus rares.

Qu'ici soient remerciées toutes les participantes pour leur fidélité, leur enthousiasme, et pour tous les beaux moments partagés.

17 personnes ont participé à cette animation dont :

- 2 animatrices
- 15 participantes

## **STAGES DE THÉÂTRE COMME OUTIL PÉDAGOGIQUE**

### **- NIVEAU 1 ET 2**

Ces deux stages ont eu lieu en juin à l'Espace Mont-Blanc de Lausanne. Le premier offrait une introduction à des concepts de base du théâtre comme support pour animer des activités dans les classes, les centres de quartier et autres groupes sociaux.

Le deuxième stage permettait d'approfondir des techniques et une réflexion sur le théâtre comme outil pédagogique. Les deux stages ont rempli les attentes des participantEs ; ils ont également été très enrichissants en matière d'échange sur l'enseignement pédagogique-artistique.

Les participantEs à cette 3ème édition d'une formation bien ancrée dans l'association viennent principalement des domaines de l'enseignement, de l'animation et des arts du spectacle, intéresséEs par l'exploration d'outils théâtraux concrets, applicables dans leurs groupes respectifs.

25 personnes ont participé à cette animation dont :

- 1 animateur
- 24 participantEs



## STAGE DE "PERFORMANCES DE THÉÂTRE SOCIAL ET DE RUE"

Ce stage a été donné à deux reprises, cette année ; le premier d'une durée de 5 jours pendant les vacances estivales de Juillet et le deuxième sur deux week-ends de novembre. Ce fut, de prime abord, deux belles opportunités de rencontre humaine singulière. L'exploration individuelle et collective, le dépassement créatif, l'engagement et la réflexion sur la façon de transformer la société à la recherche d'humanité, tant d'objectifs que les participantEs (8 en juillet – 12 en novembre) ont pu atteindre avec enthousiasme grâce à des exercices très variés et des petites créations qui ont eu lieu par surprise, dans différentes parties de la ville.

21 personnes ont participé à cette animation dont :

- 1 animateur
- 8 participantEs en juillet
- 12 participantEs en novembre



## ATELIER CRÉATIF SUR LE THÈME DES DIFFÉRENCES – PLACES AU SOLEIL : COLLABORATION AVEC LE CENTRE DE QUARTIER DE MALLEY-MONTELLY

16 JUILLET 2013

L'atelier avait comme objectif de sensibiliser les participantEs à ce que signifie être différentEs et de les faire réfléchir sur la possibilité de mettre en lien ces différences.

Pour débuter l'atelier, un bâton de la parole, une maracas, plus exactement, passait de main en main en invitant chacun des participantEs à se présenter selon ses propres désirs : *comment je m'appelle, où j'habite, quel est mon âge ?...* Ce rituel avait comme objectif d'ouvrir la discussion sur le sens des "différences" et leur offrir ainsi la possibilité de découvrir que les origines de chacunE, pas forcément identiques n'empêchait en rien à se trouver assisEs à la même table, avec le plaisir d'être ensemble.

C'est ainsi que sur la base de formes géométriques diverses, les participantEs étaient invitéeEs à les colorier, puis les assembler pour donner naissance à une œuvre collective : "*Le monde des différences, le monde des couleurs*". Le but étant de porter le message que si les ronds et les triangles, malgré leur forme distincte peuvent se mélanger, il est également possible que des êtres humains issus de pays différents s'assemblent, se côtoient et s'apprécient !

Le résultat fut des plus concluants à tous les niveaux, tant dans le travail créatif partagé que dans les moments de discussions autour des origines et des différences de chacun, finalement empreintes de nombreuses similitudes.

C'est ainsi que des enfants fréquentant le centre de quartier de Malley et participant à l'animation des Places au Soleil ont contribué à cet instant d'échanges et de création.

12 personnes ont participé à cette animation dont :

- 2 animatrices
- 10 enfants





## FORMATION À CAP HORIZON

### DE JANVIER À DÉCEMBRE 2013

Le projet Cap Horizons de l'association "Le Sextant", auquel Métis'Arte participe depuis 2012, a enfin pu ouvrir ses portes au mois de janvier.

Ce programme intensif de rattrapage scolaire pour jeunes adultes en difficulté, a pour but d'offrir aux jeunes en rupture scolaire, un programme à plein temps qui inclut le français, les mathématiques, l'informatique ainsi que les techniques de communication.

Métis'Arte est chargé de l'axe communication, dont l'objectif principal consiste, d'une part, à renforcer le travail de groupe et le lien social, et d'autre part de renforcer et d'améliorer des compétences d'expressions verbales et corporelles. Pour ce faire, notre cours aborde des techniques du théâtre social, comme les jeux coopératifs, le théâtre de l'opprimé et le théâtre de l'écoute qui font appel aux compétences verbales, corporelles et cognitives, ainsi que de techniques d'expression artistique, collage, peinture, photographie... Le tout repose sur un travail basé sur l'imaginaire, sur l'aisance de l'expression orale et de l'écoute active, aspects fondamentaux pour conduire l'individu vers l'autonomie.

Trois mesures trimestrielles ont ainsi été réalisées, auprès de jeunes âgés entre 18 et 30 ans, issus de divers horizons, soit par leur origine et/ou par leur parcours scolaire antérieur. Cette diversité a apporté à l'enseignement une vaste palette de regards et de sentiments.

Le suivi de ces mesures nous a permis de reconnaître les étonnantes progrès de ces jeunes, qui non sans crainte, ont participé aux jeux proposés du début à la fin et obtenu des résultats concluants au niveau des quatre axes du programme.

D'entrée en matière les élèves ont partagé leurs inquiétudes sur les objectifs du cours. Ils se posaient des questions telles que : "*A quoi ça sert le théâtre?*", "*Pourquoi il faut jouer?*", "*Pourquoi c'est important que je participe dans les activités de groupe?*", "*Pourquoi on est tous ensemble s'il y a des niveaux différents entre nous?*". A ce sujet, les élèves non francophones et ceux qui l'étaient se trouvaient dans des circonstances qui les situaient au même niveau, car la première phase de travail de chacune des mesures se voulait sans paroles et donnait spécifiquement la parole au corps.

Divers aspects personnels des élèves sont

apparus au fur et à mesure que nous avancions. D'abord, la difficulté d'écouter l'autre et de s'écouter soi-même, puis, certaines peurs relatives à leurs histoires de vie. Le théâtre est donc devenu un espace d'expression et d'écoute, mais aussi un espace de silence, un espace pour crier et sortir de manière verbale et non verbale ce qui n'allait pas.

C'était également un lieu où les problématiques personnelles jouaient un rôle considérable. Les différences tant comportementales, que culturelles ont pris de l'importance et ont demandé un travail d'écoute de la part de tous, les animateurs/trices inclusEs. Cette manière d'agir a provoqué des réactions de rejet de deux élèves qui ont demandé de quitter le cours de théâtre lors de la première mesure. Une discussion sincère sur l'importance de l'apport du théâtre et sur le rôle que chacun joue sur sa propre vie, a permis de trouver une solution pour le groupe et les deux élèves ont ainsi accepté de poursuivre la formation. Cette crise a permis de saisir l'importance du groupe et un déclic très positif s'est ressenti de manière générale. Même que l'un des participants, qui pour des raisons personnelles insurmontables et difficilement acceptables ne se sentait pas capable de réaliser les exercices de théâtre, a commencé gentiment à y participer de manière active avec beaucoup de plaisir et en faisant preuve d'un grand compromis.

Voyant que le travail de groupe prenait davantage de place, nous avons proposé de travailler un texte tous ensemble, l'objectif étant d'arriver à le lire devant un public. Cela signifiait une bonne compréhension et une bonne prononciation, ainsi qu'une écoute active et une implication individuelle dans un travail d'équipe.

Les progrès ont été considérables. Non seulement certains des élèves ont compris à quoi servait le théâtre, ils ont de plus fait part de propositions d'improvisation différentes, passant notamment à des possibilités autres que celles de leur réalité. "*C'est cool, on peut faire des choses chouettes*", "*Tu sais, au début j'ai toujours envie de dormir mais après je ressors plein d'énergie*", "*le théâtre c'est bien, j'ai pu améliorer mon français et on est tous ensemble*".

Pour clore l'année 2013, ces jeunes ont réussi le défi de présenter publiquement, au centre socioculturel de Pôle Sud, une création collective de théâtre forum comme travail final.

Lors de cette représentation, le groupe d'élèves a fait preuve de beaucoup de talent créatif, de bonnes capacités expressives, ainsi que d'un esprit critique affûté face à un système qui souvent les exclut.

104 personnes ont participé à cette formation dont :

- 3 formatrices/teurs Métis'Arte
- 3 formatrices/teurs Le Sextant pour les cours de mathématiques, français et Informatique
- 98 jeunes – 13 jeunes en moyenne par mesure

# LES PROJETS

## PARLONS DU RACISME

22 MARS 2013

Pour sa septième participation à la Semaine lausannoise d'actions contre le racisme "chaque immeuble est un monde", Métis'Arte a proposé une création de théâtre forum sur le racisme et le voisinage.

Cette création collective, composée de quatre scènes, basées sur les vécus des membres du projet, abordait la discrimination pouvant être présente entre les jeunes, les enfants et les adultes et dans divers espaces de quartiers tant au niveau familial que publique.

Nous avons présenté la pièce lors de la soirée du 22 mars, organisée par le centre de rencontre et d'animation des Boveresses, devant une salle comble. Les spectateurs/trices nous ont réservé un accueil très positif.

Les enfants comme les adultes ont participé de manière active en apportant non seulement une réflexion sur les problèmes posés, mais également des solutions. L'autocritique était elle aussi présente.

La scène du supermarché, au cours de laquelle une femme interpelle sa voisine en relevant qu'elle ne sait pas se comporter parce qu'elle est étrangère a suscité un long et riche débat. Le processus de compréhension du mécanisme de l'oppression proposé dans cette scène a permis de discerner le vrai conflit de la situation, c'est-à-dire, que cette femme se trouvait face à un comportement d'ordre raciste.

A la fin du spectacle, une personne du public s'est proposée pour remplacer la femme discriminée et a pu se positionner face au problème raciste, tout en reconnaissant son statut d'étrangère et en positivant la situation. Cette personne a gardé le respect vis-à-vis de l'autre sans se mettre dans une position de soumission, et est donc, devenue actrice et maître de la situation.

De manière générale, nous évaluons cette soirée comme un grand succès, permettant une visibilité importante lors de la semaine d'actions contre le racisme 2013.

Ainsi et finalement, nous avons pu collaborer non seulement avec le BLI et le centre des Boveresses, mais aussi avec l'Espace 44, le centre Malley Prairie et pu compter sur le soutien du Service de Lutte contre le Racisme.

104 personnes ont participé à ce projet dont :

- 2 coordinatrices
- 7 comédienNES
- 5 bénévoles
- 90 spectateurs/trices





**"ROMAN-PHOTO : UN PAS DE PLUS CONTRE LES DISCRIMINATIONS"**

**RÉALISÉ DANS LE CADRE DE LA CAMPAGNE  
"MOI ET LES AUTRES"**

6 ET 7 MAI 2013

Afin de sensibiliser les enfants aux différentes pratiques de discrimination et de racisme à l'école, nous avons, dans le cadre de la campagne "Moi et les autres", présenté le "Roman-photo : *un pas de plus contre les discriminations*" aux enfants fréquentant les quatre espaces parascolaires lausannois de Montriond, de Prélaz, de Boissonnet et de Bois-Gentil, ainsi qu'aux personnes âgées de la Fondation Clémence et à des habitantes des quartiers de Bois-Gentil et de Sous-Gare.

Nous avons abordé ce thème, sous forme d'événements, tel que ceux rencontrés dans le contexte du quotidien.

Suite à la représentation, un moment d'échange avec les enfants et les adultes a été proposé selon la technique du théâtre forum. C'est ainsi que plutôt que d'être passifs, les spectateurs ont pris part aux enjeux de l'histoire et collaboré à la recherche d'une fin convenant à chacunE des protagonistes. Plusieurs enfants ont manifesté leur soutien à Lucie, la nouvelle arrivée rejetée par ses camarades. D'autres ont exprimé clairement leur propre situation, non sans souffrance. L'un

d'entre eux, s'est exprimé ainsi : "*moi je peux dire que je souffre de racisme et pour me défendre, je n'ai pas trouvé d'autres solutions que d'être violent !*"

Les enfants et les adultes présents, ont ensuite participé à un atelier dans lequel, en petits groupes, ils ont pu, sous forme de dessins et/ou de mots, transcrire leurs ressentis et définir une fin heureuse porteuse de respect et d'équité à l'histoire de Lucie rejetée par ses camarades. Une adulte relevait : "*à partir d'aujourd'hui je ne verrais plus les enfants de la même manière*".

Nous notons en général la difficulté rencontrée pour intéresser les personnes âgées à participer au projet. Notre volonté était que les enfants se déplacent sur leur lieu de vie, ce qui n'a pu se réaliser du fait que sur les quatre Ems approchés, seul un d'entre eux a répondu positivement au projet. Malheureusement ses locaux étaient en travaux. Ce sont ainsi huit personnes de la Fondation Clémence qui se sont déplacées dans les locaux de la paroisse St Joseph.

Nous avons donc touché cette population

par un autre biais, notamment en nous rendant à la Maison de quartier Sous Gare, lieu où des personnes âgées partagent leur repas de midi ; sur les huit personnes présentes, seule une d'entre elles a assisté au spectacle, les sept autres ayant d'autres impératifs. Nous avons également proposé aux enfants de l'Apems de Boissonnet d'inviter leurs grands-parents. La plupart des enfants étant d'origine étrangère, les grands-pères et grands-mères ne vivent pas en Suisse. Néanmoins une grand-maman était au rendez-vous au spectacle ainsi qu'à l'atelier qui a suivi. D'inviter les personnes âgées du quartier de Bois-Gentil, solution qui a porté ses fruits, puisque seize d'entre elles ont participé au spectacle ainsi qu'à l'atelier, propice à l'échange avec les enfants.

Participer à cette campagne, ne pouvait que nous donner une occasion supplémentaire pour échanger sur ce qu'est un acte discriminatoire, sur ce qu'il peut engendrer et sur comment nous pouvons agir pour le transformer. Nous avons constaté, une fois de plus, à quel point il est important d'offrir un espace de parole. En effet, celui-ci permet aux enfants, adultes de demain, d'exprimer leurs expériences ou leur mal-être, de les nommer, de comprendre que des solutions sont possibles et qu'ils sont capables de les trouver.

L'exposition au forum de l'hôtel de ville a été l'occasion pour échanger, sensibiliser et faire prendre conscience de phénomènes sociaux qui peuvent diviser et éviter ainsi, nous en sommes convaincus, qu'ils ne s'aggravent. C'est bien sûr également une opportunité pour trouver, entre diverses associations, des solutions et contribuer ainsi à la construction d'une société plus égalitaire.

Nous conclurons en disant avec les organisateurs : "*cette campagne a sans aucun doute sensibilisé les jeunes, comme les moins jeunes, à la différence entre un "moi" dans une société peuplée d'"autres*".

Aussi, nous pensons qu'il est important que cette campagne soit reconduite afin que le plus grand nombre de personnes puisse la découvrir et ainsi réfléchir sur le sens profond du vivre ensemble.

175 personnes ont participé à cette animation dont :

- 1 coordinatrice
- 4 comédienNEs
- 103 enfants
- 26 personnes âgées
- 41 adultes

# THÉÂTREVASION À LAUSANNE, GENÈVE ET NEUCHATEL

## EN PARTENARIAT AVEC LE SERVICE CIVIL INTERNATIONAL-SCI

### JUILLET ET OCTOBRE 2013



*ThéâtrEvasion* est un des principaux projets de l'association Métis'Arte, visant la rencontre entre des enfants et parents suisses et requérants d'asile, mélangeant ainsi un public intergénérationnel et multiculturel. En effet, l'association s'engage pour la promotion des droits fondamentaux de l'être humain et dans la création d'alternatives aux discriminations et à l'exclusion. Dans ce sens, les exclusions et discriminations vécues par les enfants réquérantEs et leurs familles sont en lien avec la mission de l'association. *ThéâtrEvasion* s'inscrit également pleinement dans la promotion des droits fondamentaux des enfants. Cela d'abord sur un court terme, dans l'espace circonscrit d'une semaine d'ateliers, et ensuite sur le long terme, grâce à l'action des volontaires qui deviennent multiplicateurs/trices au travers de la formation reçue et de l'expérience vécue. La promotion des droits des enfants est très importante pour les requérants, car le

contexte politico-juridique et économique suisse et international entrave leur plein accès à ces droits.

De plus, la formation de multiplicateurs/trices et le partage de savoirs est un des axes de Métis'Arte, ce qui nous a d'autant plus rapprochés du projet du SCI.

Enfin, le projet ThéâtrEvasion prévoit la création d'une pièce de théâtre avec les participantEs, l'outil employé dans ce travail social est donc l'art. Cela est fondamental dans la mission et l'action de Métis'Arte, qui se définit comme un pont entre l'art et le social et propose de "*promouvoir et défendre les droits fondamentaux de l'être humain en créant des moyens d'expression artistiques valorisant chaque identité et développant l'autonomie par le partage avec les autres*".

Le SCI a sollicité la présence de volontaires dans toute l'Europe, s'assurant leur niveau de français et le sérieux de leur engagement. Il a aussi participé financièrement au budget

de chaque ville.

Métis'Arte a mis en place et coordonné le projet dans chacune des villes, conçu et animé l'ensemble des ateliers, assumé la cuisine concernant la semaine avec les enfants. Ce partage a fait du sens pour nous, car la coordination de projets et l'animation d'ateliers artistiques et de formation, entrent dans le domaine des compétences et d'intérêt de notre association.

ThéâtrEvasion se présente comme un projet riche et nécessaire dans le contexte actuel. Il est plus que pertinent par rapport aux besoins des enfants vivant dans les centres de requérants, pour l'intégration réciproque entre eux et les suisses (connaissance mutuelle des familles suisses et requérantes, d'enfants suisses et requérants) et pour que chacunE puisse relever davantage le défi de vivre et de construire une société multiculturelle. En effet, c'est surtout en partageant un projet commun que les personnes peuvent se connaître ; faire un pas vers l'autre ; déconstruire les stéréotypes (des suisses envers les étrangers et des étrangers envers les suisses, des étrangers ou des suisses entre eux); lutter contre le racisme ; se conscientiser sur les enjeux de la migration et du "vivre ensemble" en partant d'une expérience vécue. Cela peut permettre aux participants, tant aux enfants qu'aux adultes, d'être ainsi moins sous l'emprise des discours politiques et/ou économiques qui monopolisent l'image des immigrés et des suisses et d'être plus à même de réfléchir par soi-même en partant de ses propres expériences

Dans ce sens,

Les volontaires :

- Ont pu se sensibiliser de façon très directe à la réalité vécue par les requérants (connaissance des enfants, de leurs familles et d'éléments de leur parcours de vie, d'une partie de la réalité du centre de requérants, de la politique d'accueil et des lois suisses ...).
- Ont pu acquérir des outils pour animer des ateliers de théâtre avec des enfants ; développer une expérience pour travailler avec des groupes multiculturels et se familiariser avec des éléments permettant de mieux cerner les enjeux relatifs à la migration (aspects sociojuridiques, raisons qui poussent ou forcent à migrer ou à s'exiler, ressources et difficultés rencontrées dans la migration).
- Ont pu vivre une expérience de travail et de "*vie en commun*" au sein d'un groupe multiculturel (de par leurs différentes origines et également de par les différentes origines des personnes composant l'équipe de Métis'Arte).





De façon générale les enfants ont pu :

- Vivre une expérience de création et de "vie de groupe" au sein d'un collectif multiculturel (par rapport aux différentes origines des enfants et des adultes).
- Construire ensemble : une pièce de théâtre (création des personnages, de l'histoire, prendre le goût de la création artistique) et créer un groupe (se tenir à des règles de vie quotidienne, choisies et négociées collectivement, apprendre à résoudre des tensions, à trouver des solutions ensemble, à s'investir dans un lieu, apprendre la patience, la solidarité, à se positionner en respectant la place de l'autre, à exprimer ses points de vue, ...).
- Participer à des ateliers où les professionnels et les volontaires ont prêté une attention particulière à leurs besoins spécifiques (prendre confiance en soi, dépasser ses peurs, apprendre une nouvelle langue, ...), dans un cadre qui les soutenait et qui croyait en eux.

Au milieu de l'année, le SCI a été contraint de modifier sa participation globale prévue pour ce projet. Pour pouvoir assurer un projet de qualité, l'association Métis'Arte s'est investie dans une recherche de fonds, qui a eu comme résultat une donation de la fondation Gandur, ainsi que l'octroi de diverses subventions ou rabais d'associations et institutions locales dans chacune des villes. Par ailleurs, Métis'Arte a pu compter sur le soutien de 27 bénévoles, un travail d'envergure qui a permis de maintenir la qualité de l'accueil et le travail avec les volontaires, les enfants et leurs familles.

Lieu	Volontaires SCI	Enfants suisseS	Enfants migrantS	Public	Bénévoles
Lausanne	12	20	18	120	12
Genève	6	5	15	32	4
Neuchâtel	12	12	11	80	11

Au total, le projet ThéâtrEvasion 2013 a concerné 111 participantEs, et de manière indirecte a touché 370 personnes.



## 20 ANS DE L'ASSOCIATION "APPARTENANCES "

20 SEPTEMBRE 2013

Dès novembre 2012, Métis'Arte a été invitée à participer au processus d'organisation de la fête des 20 ans de l'association Appartenances.

Notre cahier des charges consistait à coordonner un groupe de travail axé sur l'animation destinée aux familles durant la fête. Ce projet devait être construit entre les quatre espaces sociaux - Centre femmes, Espace Mozaik, Espace femmes Riviera, Espace femmes Yverdon - une première pour tous, vu qu'aucun projet transversal n'avait été réalisé à ce jour.

Notre investissement dans l'organisation de la fête a été de onze mois.

La thématique principale du projet abordait ce qu'*Appartenances représente pour ses usagères*, et comprenait trois volets :

- Le travail du groupe d'animation
- L'animation des ateliers de créations et de sensibilisation dans chaque centre
- L'animation envisagée pour le 20 septembre, date de la manifestation.

L'équipe de travail a été ambitieuse et a retenu un concept de totem d'Appartenances symbolisant une maison ouverte, chaque paroi, représentant un des espaces sociaux.

Pour cela, quatre thématiques ont été proposées :

- Un pont de mots par l'Espace femmes Riviera
- L'arbre par l'Espace Mozaik
- La porte entrouverte par le Centre femmes
- Le chemin par l'Espace femmes Yverdon

Basés sur ces thématiques, deux ateliers par espace social, ont été proposés dans l'optique de construire de petites animations sous forme de performances, à présenter lors de la manifestation.

Le jour de la fête, l'animation réalisée deux heures durant, a donné lieu à la construction d'une maison qui a orné la salle pendant la soirée.

Au cours de la partie construction, peinture, collage..., les espaces ont présenté leurs performances et leurs jeux au public constitué d'enfants et d'adultes.

Chaque animation remplie d'énergie a permis de consolider une équipe éphémère de quatre espaces pour le jour J.

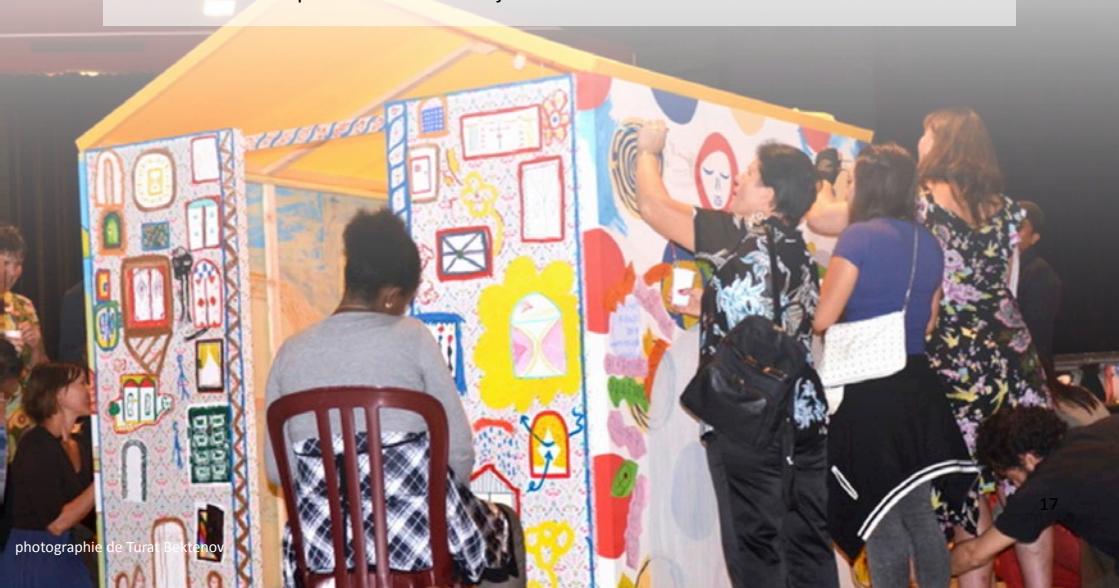
Les participantEs ont exprimé leur satisfaction : "nous avons été très bien accueilliEs, et c'était très agréable pour toutes et tous de se rencontrer".

Pour beaucoup de ces femmes, cette rencontre a été une opportunité pour connaître un autre lieu d'Appartenances, mais aussi faire tomber les préjugés qui existent à l'égard de la Mozaik. De cette manière, les discussions échangées pendant plusieurs mois sur la fête et ce qu'est Appartenances est devenu réel et concret. L'animation d'intégration a permis aussi de faire connaissance avec des personnes issues d'autres centres et de construire le groupe éphémère, animateur des activités proposées à Montbenon.

Les animations ont été riches en émotion et en contenu, et lors du moment final nous avons pu voir une salle bondée, dont les personnes ont accompagné les femmes du Centre femmes, lors de sa performance, moment le plus festif, notamment lorsqu'elles se sont exprimées avec fierté sur leurs origines.

342 personnes ont participé à ce projet dont :

- 1 coordinatrice
- 5 artistes
- 4 représentants des espaces sociaux
- 32 usagers des centres sociaux d'Appartenances
- Environ 300 personnes lors de la journée



# THÉÂTRE PARTICIPATIF AVEC DES RÉSIDENTES DE MALLEY PRAIRIE, EN PARTENARIAT AVEC LE SERVICE CIVIL INTERNATIONAL

## DU 9 AU 17 DÉCEMBRE 2013

Le Service Civil International (SCI), a sollicité notre association en vue de la création d'un projet socio-artistique, destiné aux femmes résidant au centre d'accueil Malley Prairie, ainsi qu'au personnel de l'institution.

L'objectif consistait plus particulièrement à favoriser des échanges entre femmes, entre les mères et leurs enfants. Cinq jeunes filles volontaires venues d'Europe ont participé à ce projet. Notre rôle était de programmer le déroulement du projet, d'animer les ateliers de théâtre mère-enfants, de transmettre des outils sur le théâtre social et de créer avec les participantEs un spectacle pour la fête de fin d'année du centre d'accueil. La neige et les animaux de la forêt ont été choisis comme thèmes pour ce spectacle, thèmes qui parlaient à nous tous et qui laissaient la porte ouverte à l'imagination. Dans un premier temps les ateliers socio-artistiques ont été animés séparément avec la présence de trois des mères des douze enfants concernés par le projet. Pour ces femmes, l'approche de l'expression a passé par le corps et le travail avec la musique a été primordial. Elles se sont impliquées dans le projet et ont travaillé au niveau de l'expression corporelle s'inspirant des animaux de la forêt. Cette manière de procéder leur a permis de s'éloigner un tant soit peu du cadre de leur réalité, stimulant leur imaginaire pour la création de leurs personnages. Pour certaines des mères qui avaient beaucoup à gérer au niveau personnel, les charger avec une préoccupation de plus n'était pas envisageable. C'est pourquoi des personnages pouvant apparaître ponctuellement pendant le spectacle ont été prévus, personnages que nous pouvions jouer en cas d'absence de ces mères. Les femmes et les enfants ont créé séparément des histoires, qui par la suite ont été mélangées et travaillées ensemble. Une petite pièce est ainsi née. Présentée à l'occasion de la fête de fin d'année de l'institution elle portait sur des thèmes tels que l'intolérance, le pouvoir, la joie, l'amitié et l'espoir.

Les volontaires ainsi qu'une stagiaire de Malley Prairie ont participé aux animations.

Le travail avec les volontaires a consisté tout d'abord à définir leurs attentes et à leur expliquer la situation. Nous avons ainsi convenu que la formation concernerait trois domaines tels que : l'observation, les échanges et la mise en pratique. Elles ont ainsi pu observer les animations, et faire part de leur réflexion sur la conduite des ateliers, notamment sur ce qui



avait ou non fonctionné tout en y participant activement. Par ailleurs, une partie des après-midis leur était consacrée afin de porter une réflexion sur le théâtre social.

Nous avons collaboré étroitement avec le personnel de l'institution et avons pu compter avec l'aide des éducatrices pour le décor, notamment, et ce, dans un cadre de travail agréable et chaleureux.

Le spectacle a été un moment de satisfaction et de complicité entre les enfants et leurs mères qui ont osé prendre la parole et monter sur scène. Beau partage dans cette "maison" en fête !

25 personnes ont participé à ce projet dont :

- 1 coordinatrice et animatrice du projet
- 5 volontaires du Service Civil International
- 3 résidentes de l'accueil Malley Prairie
- 4 professionnelles de l'accueil Malley Prairie
- 2 bénévoles
- 12 enfants
- 102 personnes à la représentation du spectacle, tous âges confondus

# LES CRÉATIONS ARTISTIQUES ET MANIFESTATIONS

## PERFORMANCE "LES PORTES"

23 MARS 2013

Pour la semaine veveysane d'actions contre le racisme 2013, la ville de Vevey nous a invités à présenter notre performance "Les portes", sur l'esplanade du centre commercial St-Antoine durant une heure et demie. Cette performance provocante n'a laissé personne indifférent. Une musicienne joue du violon au milieu de quatre portes avec des slogans racistes, mis en scène à la manière d'une installation, tandis que cinq comédienNEs se cachent entre les passantEs en s'arrêtant sous forme de statues.

806 personnes ont participé à cette animation dont :

- 5 comédienNes
- 1 musicienne
- Environ 800 spectateur/trices





## PERFORMANCE DE RUE "DIGNITÉ AU TRAVAIL"

14 JUIN 2013

Suite au tragique évènement du Bangladesh de mai 2013 où 1127 ouvrières du textile sont décédées en confectionnant nos vêtements, le "*Collectif 14 juin*" nous a sollicités pour construire ensemble une performance à présenter lors de la manifestation du 14 juin. Nous avons pris la décision de mener une action afin que la dignité au travail existe pour TOUTES et PARTOUT en réadaptant une de nos performances renommée "*Dignité au travail*", jouée par 16 performeuses des collectifs féministes.

Le slogan était clair et fort et nous l'avons crié avec notre cœur : "*dignité au travail pour les femmes d'ici et d'ailleurs*". Une petite pensée a envahi nos esprits pour ces femmes qui ont péri mais aussi pour celles qui continuent encore à travailler en silence, dans l'ombre et l'oppression.

721 personnes ont participé à cette animation dont :

- 10 performeuses de Métis'Arte
- 11 performeuses de diverses associations adscrites au collectif 14 juin
- Environ 700 spectateurs

## ROMAN-PHOTO ECOLE DU SIMPLON

22 JUIN 2013

Le bureau d'intégration de la ville de Renens et l'Ecole du Simplon, nous ont engagés pour participer à la fête du quartier. Métis'Arte a ainsi présenté le "Roman-photo", dans le but de poursuivre la sensibilisation sur la discrimination à un jeune public.

154 personnes ont participé à cette animation dont :

- 4 comédienNes
- Environ 150 spectateur/trices

# **PERFORMANCE DE RUE "AUCUNE EMPLOYÉE DE MAISON N'EST ILLÉGALE"**

**14 SEPTEMBRE 2013**

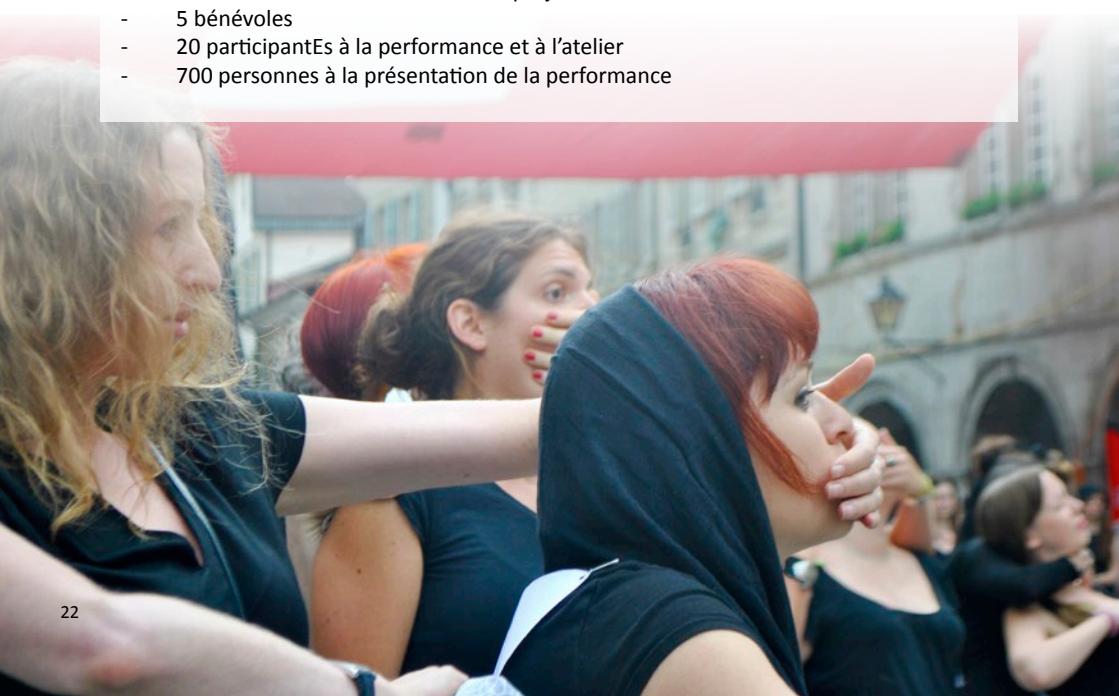
Dans le cadre de la campagne *Aucune Employée de maison n'est illégale* (<http://www.aemni.ch>), la section Vaud nous a sollicités pour créer une performance de rue afin de sensibiliser la population à la situation vécue par les personnes sans papier, et dans le même temps soutenir la récolte de signature pour la pétition du 14 septembre, demandant "*Plus de droits pour les employées de maison sans autorisation de séjour*".

Sur la base du "*mystère humain du drapeau suisse*", une performance déjà présentée à Genève sur le même sujet en 2010, a été retravaillée par le groupe de participantEs, composé de membres du Collectif vaudois de Soutien aux Sans-Papiers et de membres de Métis'Arte. Pour cela, un atelier de sensibilisation a été organisé au cours duquel la répétition de la performance a également eu lieu. Cet atelier avait comme but de porter une réflexion et prendre conscience de la problématique du statut des sans-papiers, notamment, sur celui des femmes employées de maison, afin d'imaginer ensemble des solutions.

C'est ainsi qu'a pris place à St-Laurent, un énorme drapeau suisse duquel sortaient des appareils ménagers en s'agitant au son de la musique tandis que des femmes en noir portant des panneaux, partageaient avec les passants leurs témoignages de vie, totalement ignorées de la par de certainEs. Une présentatrice invitait le public à choisir une femme de ménage afin de légaliser sa situation, dénonçait de manière comique des solutions individuelles.

727 personnes ont participé à cette animation dont :

- 2 coordinatrices et animatrices du projet
- 5 bénévoles
- 20 participantEs à la performance et à l'atelier
- 700 personnes à la présentation de la performance



# RENCONTRES, EXPÉRIENCES PÉDAGOGIQUES



## AXE PÉDAGOGIQUE

En 2013, Métis'Arte a centré son énergie sur l'organisation de ses archives et certaines de ses expériences et actions.

Plusieurs vidéos de quelques minutes ont été postées sur YouTube, telles qu'un témoignage des performances et des projets réalisés. Enormément de temps est encore nécessaire pour atteindre notre but, toutefois le chemin se parcourt en marchant, et nous nous sommes engagéEs sur de bonnes bases.

Métis'Arte a également eu la possibilité de publier sur le journal romand d'écologie et politique "Moins", un article d'un de ses membres, paru dans l'édition numéro 9, intitulé "*Art social? Théâtre social, populaire et transformateur?*".

Au mois de juin, l'association Coexistences qui "accueille des groupes mixtes de Palestiniens et d'Israéliens, juifs et arabes, pour un séjour en Suisse afin qu'ils poursuivent hors du conflit le dialogue entamé sur place", a convié Métis'Arte à participer à son échange avec l'association israélo-palestinienne SULHA. Cette association travaille pour la paix et la réconciliation des deux peuples, à partir de rencontres de "réconciliation", mélangeant le dialogue, la médiation et les arts. Métis'Arte a participé à leur soirée organisée le 1er juin, où plusieurs associations ont présenté leurs expériences de travail. Le 5 juin, nous avons organisé un atelier d'initiation au théâtre social pour les membres de SULHA, au cours duquel l'esprit de paix et l'énorme joie de se retrouver, ont été le moteur principal. Finalement SULHA a préparé une soirée pour les personnes et associations qui l'ont accueillie, au cours de laquelle nous avons pu aborder sa méthodologie de médiation en Israël et en Palestine, et partager un délicieux repas préparé par leurs soins.

Ont participé à cette expérience :

- 2 animatrices de Métis'Arte
- 16 formateurs/trices de SULHA



## THÉÂTRE FORUM POUR LES ENSEIGNANTS-ES DE LA SALLAZ

22 JUIN 2013

A la demande du directeur de l'établissement primaire de la Sallaz, M. Michel Rosselet, Métis'Arte a été invitée à présenter un spectacle de Théâtre Forum à l'UNIL.

L'objectif de ce Théâtre Forum, pendant la semaine de préparation à la rentrée scolaire, était de stimuler la réflexion et le débat des adultes engagés dans cette école sur des thèmes comme la relation école-enfants, école-parents et l'insertion de l'école dans la vie de ce quartier, caractérisé par une diversité multiculturelle.

Devant un public nombreux, composé de tout le personnel enseignant, ainsi que de l'équipe santé de l'école primaire, la troupe de comédiens et comédiennes de l'association a joué 4 scènettes de théâtre touchant à des questions telles que l'interaction interculturelle en milieu scolaire, les discriminations de genre et l'impact de l'école à ce sujet.

Le public avait le choix de "travailler" deux scènettes avec l'outil du Théâtre Forum, c'est-à-dire la possibilité de "monter sur scène", remplacer un ou une comédienne et essayer d'infléchir le fait concret représenté théâtralement, afin de proposer une amélioration au contexte exposé.

Cette matinée a été très bien accueillie. Les "spectateurs et spectatrices" ont répondu favorablement à cette proposition active ; nous avons reçu également de nombreux remerciements de leur part pour avoir su insuffler une belle énergie dans la réflexion sur des questions clés qui visiblement les concernaient toutes et tous.

105 personnes ont participé à cette animation dont :

- 5 comédiENNes
- 100 personnes à la représentation du théâtre forum

# ACTIVITÉS ASSOCIATIVES

Les membres de l'association que le comité tient à remercier chaleureusement pour son engagement s'est réuni 10 fois au cours de l'année 2013 pour aborder des réflexions autour de, entre autres :

- L'interculturalité avec une participation à une conférence d'Adalberto Barreto, Unil Lausanne
- Réflexion sur l'organisation éventuelle d'un festival
- Préparation de la soirée de soutien
- Grillade en famille
- Fête de Noël

## SOIRÉE DE SOUTIEN, 15 NOVEMBRE 2013

Ce ne sont pas moins de 300 personnes qui ont répondu favorablement à notre invitation. La salle du centre socioculturel de Pôle Sud, parée de ses plus beaux atouts a accueilli dans une ambiance chaleureuse d'anciens et de nouveaux membres de l'association.

Qui dit apéro de soutien dit aussi entrées financières ! Malheureusement ces dernières n'ont pas été à la hauteur de nos attentes. Toutefois, nous tenons à relever que ce moment a été des plus convivial et agréable et nous a permis de retrouver des personnes, d'en rencontrer d'autres et ainsi faire connaître notre association.

331 personnes ont participé à cette animation dont :

- 6 membres du comité
- 15 membres de l'association
- 10 musiciens, danseurs et chanteurs
- Environ 300 personnes au cours de la soirée



# COMPTES ANNUELS 2013

Une grande partie de nos activités se base sur le travail bénévole. Il est donc important de relever que le nombre d'heures consacrées aux activités de Métis'Arte par les membres du comité, représentent un montant de l'ordre de CHF 63'000.-<sup>1</sup>, qui s'ajoutent aux nombreuses heures de travail de notre coordinatrice et nos membres dans chaque projet, non inclus dans les comptes et ce, pour un montant approximatif de CHF 111'600.-

## BILAN AU 31 DÉCEMBRE 2013

<b>Actif</b>	<b>2013</b>	<b>2012</b>
Caisse	973.22	65.92
CCP	1'697.56	12'893.94
Autres créances	15'835.00	1400.00
Actifs transitoires	0.00	881.90
<b>TOTAL ACTIF</b>	<b>18'505.78</b>	<b>15'241.76</b>

<b>Passif</b>	<b>2013</b>	<b>2012</b>
Créanciers	4'006.60	1'490.93
Charges sociales à payer	8'043.54	2'443.45
Capital propre	11'304.38	10'598.21
Bénéfice	-6844.24	709.17
<b>TOTAL PASSIF</b>	<b>25'350.02</b>	<b>15'241.76</b>

## COMPTES D'EXPLOITATION

<b>Produits</b>	<b>2013</b>	<b>2012</b>
<b>Recettes</b>		
Cotisations	2'060.00	1'170.00
Dons	16'163.65	270.00
Ateliers		
Atelier Danse-théâtre	620.00	3'340.00
10% ateliers pour mandat	2'092.60	1'763.68
Atelier Clown	0.00	1'120.00
Cap-Horizons	3'143.00	0.00
Administration	2'584.05	0.00
<b>Projets</b>		
SACR Lausanne	5'500.00	3'500.00
Projet Totem des cultures	00.00	7'000.00
Perfo SACR Vevey	2'000.00	0.00
Journée interculturelle Ecole Simplon	2'000.00	0.00
Perfo14 juin	1'800.00	0.00
20 ans appartenances	890.00	0.00
Projet AONNY	1'000.00	0.00
Théâtre Forum Ecole	5'000.00	0.00
Projet Malley Prairie	200.00	0.00
Théâtrevasion Lausanne	15'400.00	14'576.38
Théâtrevasion Genève	11'307.65	5'511.30
Théâtrevasion Neuchâtel	10'100.00	0.00
Roman-photo	0.00	800.00
Kultura	0.00	2'000.00
Amnesty International	0.00	240.00
Moi et les autres	4'000.00	0.00
Soirée de soutien	2'982.16	0.00
Administration	11'123.86	1'867.28
<b>Autres produits</b>		
Intérêts actifs	6.85	18.50
Autres produits	4.00	20.15
<b>TOTAL PRODUITS</b>	<b>99'977.82</b>	<b>43'197.29</b>

<b>Charges</b>	2013	2012
Ateliers		
Atelier Danse-théâtre	620.00	3'340.00
10% ateliers pour mandat	2'092.60	160.00
Atelier Clown	0.00	1'120.00
Cap-Horizons	3'143.00	0.00
<b>Projets</b>		
SACR Lausanne	5'499.75	3'500.00
Projet Totem des cultures	0.00	7'000.00
Perfo SACR Vevey	2'000.00	0.00
Journée interculturelle Ecole Simplon	2'000.00	0.00
Perfo14 juin	1'800.00	0.00
20 ans appartenances	890.90	0.00
Projet AONNY	1'000.00	0.00
Théâtre Forum Ecole	5000.20	0.00
Projet Malley Prairie	200.00	0.00
Théâtrevasion Lausanne	15'417.80	14'576.38
Théâtrevasion Genève	16'243.60	5'511.30
ThéâtrEvasion Neuchâtel	15'828.20	0.00
Roman-photo	0.00	800.00
Kultura	0.00	2'000.00
Amnesty International	0.00	240.00
Moi et les autres	4'000.00	43.50
Richesse invisible	5'021.27	0.00
Soirée de soutien	2'982.16	0.00
Projets Divers (charges année précédente)	0.00	293.44
<b>Administration</b>		
Matériel de bureau	581.05	770.27
Matériel technique et autres	179.45	916.00
Frais de téléphone	30.00	110.00
Frais de port	232.80	86.40
Frais de PostFinance	71.70	135.45
Frais de séances, AG	515.95	141.60
Frais de location de salles	180.00	80.00

Publicité	343.30	948.78
Assurances	105.00	115.00
Coordination	24'398.40	0.00
Graphisme	821.70	0.00
Frais de formation	250.00	0.00
Autres charges	394.50	600.00
<b>Indemnisation-charges sociales</b>		
Salaires Ateliers	363.00	3'406.96
Salaires Projets	32'237.06	8'960.79
Salaire Coordination	21'000.15	0.00
Salaire Graphisme	749.25	0.00
Salaires Divers	0.00	700.95
Charges sociales (AVS, AC, AF)	4'740.74	1'157.84
Assurances (accident, maladie)	326.90	105.23
LPP	2'037.65	0.00
<b>TOTAL CHARGES</b>	<b>106'822.06</b>	<b>42'488.12</b>
<b>Résultat d'exploitation</b>	<b>-6'844.24</b>	<b>709.17</b>

Lausanne, le 7 mai 2014

## PERSPECTIVES 2014



Tel que relevé par la présidente de l'association "Métis'Arte a besoin actuellement de vitamines et celles-ci se trouvent en ce moment dans une orange plutôt rouge, nommée ressources financières", nous n'échappons pas à la recherche inéducable de fonds nécessaires pour poursuivre sereinement la mission de Métis'Arte. C'est pourquoi des membres du comité avec le précieux soutien de la coordinatrice, sont disposés à consacrer une partie de leur temps à réfléchir sur le contenu d'un "business plan", "plan de financement" en français, afin d'être au plus proche des attentes des sponsors et mécènes éventuels en parlant leur langage. Cette démarche n'altère en rien les valeurs de Métis'Arte qui demeure fidèle à elle-même et aux causes qu'elle s'est engagée à défendre hier, comme aujourd'hui et comme demain.

Au niveau des projets, Métis'Arte s'est d'ores et déjà préposée pour participer à la huitième semaine lausannoise d'action contre le racisme, avec un projet visant une sensibilisation large contre la discrimination et le racisme à partir d'une installation vivante, notamment des marionnettes géantes, sur la thématique de la discrimination dans les espaces publics, construite avec des membres de Métis'Arte, des participantEs du collectif du "Droit de rester" et des usagers de la Fraternité.

Dans le cadre de la "Caravane des quartiers", Métis'Arte a été primée pour son projet intitulé "*Paravent des visages, une expression sur l'interculturalité à Lausanne*" par le fonds culturel de la ville de Lausanne.

Aussi Métis'Arte sera présente dans les quartiers participant à cet événement durant la période mai octobre. Il s'agira d'une journée artistique et de sensibilisation à l'interculturalité. Pour ce faire des ateliers sur la richesse de l'interculturalité seront mis en place

de manière ludique et active au moyen de jeux coopératifs. L'œuvre finale représentant l'identité de la ville de Lausanne sera exposée lors de la fête de clôture.

Nous envisageons également de reconduire, pour la troisième année consécutive, le projet *Théâtr'Evasion* en partenariat avec le Service Civil International. Tel que vous l'avez lu dans les pages qui précèdent, ce projet répond à un besoin évident. Toutefois, afin de le réaliser à Lausanne, Neuchâtel et Genève, durant deux semaines, en s'adressant aux enfants suisses et requérants ainsi qu'aux volontaires, nos recherches de fonds doivent indéniablement aboutir.

Tel qu'au cours des années précédentes, nous tenons à poursuivre notre collaboration avec le projet "*Cap Horizon*", qui consiste en un programme intensif de rattrapage scolaire pour jeunes adultes en difficulté, de l'association *Le Sextant*. Pour rappel, cette mesure a pour but d'offrir aux jeunes en rupture scolaire, un programme à plein temps qui inclut le français, les maths, l'informatique et les techniques de communication. De même, les ateliers pour enfants à Yverdon seront reconduits en 2014, pour la 9ème année.

Nous prévoyons réaliser à nouveau une soirée de soutien, pour bien évidemment, nous faire connaître et nous l'espérons récolter des fonds nécessaires au développement de notre action.

Par ailleurs, nous souhaitons également nous centrer sur la construction du groupe et la recherche de nouveaux membres, "œur" de notre association.

De plus, tel qu'en 2013, Métis'Arte proposera en 2014 diverses formations et stages en Suisse Romande, comme entre autres :

- Stage de clown, de danse-théâtre
- De théâtre comme outil pédagogique
- De théâtre invisible
- D'introduction au théâtre
- De marionnettes, de masques larvaires
- De vidéo participative

De même, nous envisageons de proposer d'autres formations sur le thème de l'interculturalité, un atelier pour les femmes appelé "Mouvement d'elles", ainsi que des ateliers de théâtre bilingue - français-espagnol -.

# REMERCIEMENTS

Un grand merci à toutEs nos membres et nos amiEs bénévoles qui font que les actions conduites par Métis'Arte ne soient non seulement possibles, mais également d'une très grande qualité. Un grand merci aussi à Addy Ruffiner pour son importante aide relative aux questions comptables. Un grand merci à toutes les associations et institutions partenaires de nos différentes activités, notamment aux associations Appartenances ; le Sextant ; Coexistences ; Colombia Vive ; à l'Espace Mont-Blanc ; à la permanence juridique de la Fraternité à Lausanne ; à Caritas Vaud ; à l'Eavam - Foyer de Crissier ; à la Fraternité du Centre social protestant ; au Bureau lausannois pour l'Intégration ; aux centres socioculturels lausannois de Pôle Sud, de Malley-Montelly, des Boveresses et de Sous Gare, à l'Espace 44 ; à la radio Django ; à la coordinatrice de la campagne Moi et les autres ; à la responsable des APEMS, leurs éducatrices et aux enfants de Morion, Bois Gentil, Boissonnet et Prélagaz ; à l'animateur et l'animatrice, ainsi qu'aux usagers de la Fondation Clémence ; aux habitantes du quartier du Bois-Gentil et de Sous-gare à Lausanne ; au Collectif 14 juin du canton de Vaud ; à la responsable des contrats de quartiers de la ville de Lausanne ; au directeur de l'Etablissement primaire de la Sallaz à Lausanne ; au Centre d'urgence Malley Prairie ; à l'école du Simplon de la ville de Renens ; à la Maison des Associations de Genève ; à l'Hospice Général de Genève et ses assistantes sociales ; au maire de la ville de Genève ; à l'espace de quartier de Sécheron à Genève ; au responsable des abris PC à Genève et ses collaborateurs ; aux paroisses neuchâteloise de Saint Marc et de Saint Nicolas ; au centre de requérants d'asile de Perreux ; à l'office social de l'asile en second accueil du canton de Neuchâtel ; au Service de Lutte contre le Racisme ; au Service Civil International Suisse ; aux villes de Genève, Lausanne, Neuchâtel, Renens, Vevey et Yverdon ; à la fondation Gandur pour la jeunesse ; à Chloé Nicolet-dit-Félix ; à Guillermo Reyes ; à Maika Bruni, à María Isabel Arango, à Michela Canevascini ; à Turat Bektenov ; au trio Paracari ; au groupe folklorique Lons Andes y los Alpes ; au DJ El Matador et DJ Miss B.

Cette liste n'étant pas exhaustive, nous tenons à remercier chaleureusement toutes celles et tous ceux qui, de près ou de loin, ont soutenu notre association.



Un comité comprenant :

Une présidente	Maura Robertazzi
Une vice-présidente	Natalie Emch
Cinq membres	Michèle Cardone Daniela De Rocchi Sandra Muri Andrea Olivera Diego Vallarino
Une coordinatrice	Yohana Ruffiner

Deux réviseurs et réviseuse des comptes

Mariela Muri  
Carlos Alves

Plus de 30 membres actifs et membres de soutien





METIS'ARTE

Association à but non lucratif  
Avenue d'Echallens 63  
1004 Lausanne  
076/402 36 15  
CCP 17-506180-3  
[www.metisarte.org](http://www.metisarte.org)  
[www.metisarte.blogspot.ch](http://www.metisarte.blogspot.ch)  
[contact@metisarte.org](mailto:contact@metisarte.org)





Association Métis'Arte Rapport d'activités 2013

Métis'Arte mai 2014

Graphisme

Gonzalo Reyes Araos